



МЫ ЖИЛИ ПО СОСЕДСТВУ...

Вот они, чудеса глобализации! Помните, ещё не так давно для того, чтобы поехать в Чехию, живущему в Германии россиянину нужна была виза. С завистью смотрели мы тогда на немцев, на ходу через лобовое стекло показывавших свои зелёные «аусвайсы» и проезжавших КПП без остановки, следуя приветливому взмаху руки пограничника. При виде же наших «альбомчиков» лица пограничников мгновенно менялись, они принимались долго, угрюмо, а иногда и чересчур пристально рассматривать паспорт, как коллекционер, изучающий коллекцию марок. Потом печать с тяжёлым металлическим клацанием опускалась на одну из 35 страниц, и с тем же угрюмым взглядом паспорт возвращался владельцу. А на западных границах! Сколько раз французы на КПП удивлялись, почему этот тип с русским паспортом живёт в Германии, да ещё и по-французки говорит? Взгляд сурового мужчины с погонами пронизывал насквозь. Казалось, спроси в этот момент пограничника, какого цвета у меня трусы, и он ответит без запинки: «В красно-белую клетку, с дырочкой в правом боку». И ответ его был бы точен.

Как мы ценили тогда дешёвые чешские сигареты, кабаноссы и колбаски холодного копчения, вкус которых сладко напоминал нам далёкую русскую кухню... Позже пограничный контроль между шенгенскими странами сняли, обеспечив гражданам Евросоюза море свободы, в которое тоненьким ручейком влились и мы, эмигранты. Чехи и поляки стали кататься к нам. Жертвы автограбежей не без причин начали тихо ругаться: «ох, уж эти соседи...» А мы стали активно ездить к ним. И уже никто и ничто не могло остановить бурный поток «наших». Сигареты, колбаска, сосисочки, - всё это ждало по ту сторону границы, которую караванами пересекали племена, пришедшие искать добычу там, где подешевле. Какой-то условный рефлекс, выработавшийся в постсоветском человеке за долгие годы, заставлял вагонами тянуть продукты из тех же самых «Лидлов» и «Реалов», находящихся в чешских приграничных городах. Но, как обычно, яблоки из соседского сада были вкуснее только до тех пор, пока их защищал медленно проседающий забор. Постепенно всё успокоилось, сигаретно-колбасные поездки прекратились.

С другой стороны, прогноз политиков ЕС, провозгласивших при включении в шенген восточных государств: «больше свободы – больше безопасности», несмотря на все дурные пророчества, почти оправдался. Это отметил даже министр внутренних

дел Германии Wolfgang Schäuble. Он также подчеркнул, что первоначальные опасения местных жителей того, что при открытии границ с Чехией и Польшей к нам хлынет волна нелегальных беженцев, тоже не подтвердились. Не следует забывать, что немецкая пограничная полиция отнюдь не убрана с постов. Она не только периодически проводит контроль документов у людей, пересекающих границу, но теперь имеет право это делать на расстоянии до 30 километров от границы. И это право пограничники используют. С начала 2008 года на пограничной полосе длиной в 1700 километров между Германией, Чехией и Польшей было зарегистрировано 2922 нелегальных въезда. Большинство нарушителей было отправлено пограничниками обратно. Schäuble считает, что это не так уж и много, а число нелегалов, все-таки «просочившихся» через границу, было ненамного выше. «Нам очень важна безопасность нашего народа, поэтому Bundespolizei (полиция специального назначения, также ответственная в Германии за пограничный контроль) в земле Саксония будет работать в усиленном режиме. Сотрудничество с пограничниками соседних стран делает контроль ещё эффективнее». Schäuble заметил, что опасения, подобные прошлогодним, существовали также при вступлении в шенгенскую зону любой другой страны, граничащей с Германией. «Это абсолютно нормальное явление. Лишь со временем люди осознают, что больше свободы приносит им большую безопасность».

То, что свободное пересечение границ – это плюс, заметно уже сейчас: окупившись в водоворот предновогодних покупок, я поначалу с удивлением слышал на улицах чешскую и польскую речь. Особенно из дорогих магазинов всё чаще выходят чехи и поляки, обвешанные пакетами. Времена изменились: теперь наши соседи ездят за покупками в Германию. Объяснение простое: в Германии качественные, марочные вещи стоят на 20, а то и на 30 процентов дешевле, чем в пограничных странах. В основном наших соседей привлекает одежда и электроника, хотя в последнее время все чаще они покупают в Германии и продукты питания. Это поражает всех. «Бывают дни, особенно в выходные, когда у нас в подземном гараже больше чешских чем немецких машин. В сумме почти четверть покупателей в неделю приезжают из Чехии, - говорит шеф дрезденского филиала Karstadt Wolfgang Wirz. - При опросе некоторых посетителей я с удивлением выяснил, что большинство из них приехали сюда из Праги».

На прошлой неделе в Altmarkt-Galerie был проведён опрос среди посетителей. Результат: 3 процента покупателей - чехи. Кажется, что цифра невелика, но сейчас, в рождественское время, когда галерея насчитывает почти 100.000 покупателей в день, это почти 3000 чехов. Треть из них также приезжает из Праги, ещё треть - из приграничных городов, остальные - со всей страны. Туристское бюро Dezka из города Děčín уже десять лет предлагает однодневные автобусные поездки в Дрезден. Менеджер Daniel Rejhons говорит, что «теперь почти каждый день набирается по два автобуса». В основном это пенсионеры без собственных автомобилей, или просто семьи, которым не хочется садиться за руль при таком количестве машин на дорогах. Покупают они обычно косметику, одежду, обувь, электротовары и сласти. На обратном пути автобус специально останавливается в магазине «Real» в Heidenau для покупки продуктов питания.

Понять, почему соседи любят покупать все у нас, легко. Элементарное сравнение цен даёт поразительные результаты: спортивные кроссовки фирмы Adidas, стоящие в Дрездене 50 евро, в чешском Usti nad Labem стоят 65. Духи Naomi Campbell, стоящие у нас 12 евро, в Чехии стоят 15. И даже гель для душа, который в Дрездене стоит 85 центов, там стоит почти 2 евро. Меньше существенны отличия в ценах на продукты питания, но они всё равно есть. Немецкие цены выигрывают по всем статьям. Если хорошо посчитать, то можно, купив необходимые продукты в Дрездене, сэкономить почти 100 евро на семью. Новые автомобили тоже всё чаще покупаются чехами, которые очень любят немецкие качественные машины. Особенно большой спрос на BMW.

В немецких магазинах одежды ценят иностранных покупателей. «Они не любят долго торговаться, покупают в основном дорогую, фирменную одежду, - говорит Wirz. Менеджер Altmarkt-Galerie Torsten Kemp тоже с уважением относится к своим иностранным покупателям: «Они приезжают издалека, поэтому пытаются купить как можно больше, чтобы оправдать поездку». Продавцы уже даже рассчитывают на иностранцев и подстраиваются под них. В ноябре жители приграничных чешских городов нашли в своих почтовых ящиках брошюру на чешском языке с описанием всех главных дрезденских магазинов. Karstadt рекламируется на чешском радио и телевидении, а Altmarkt-Galerie даёт свою рекламу в чешские газеты. Jan Hitzger, чешский консул в Дрездене, тоже



отметил особую любовь своих соотечественников к Дрездену. Он называет и причины: соотношение качества и цены в Германии выше, хорошие вещи можно купить дешевле. За счёт растущего курса кроны и повышения зарплат на 6-8 процентов у чехов повысился жизненный уровень и теперь они могут больше себе позволить. Ну и, конечно, Дрезден, как культурная столица, знаком многим чехам ещё со времён социализма. Тогда к «немецким друзьям» часто ездили ученики чешских и польских школ. Многие полюбили Дрезден, хотя вновь его увидеть, а заодно и прикупить кое-что. Все дрезденские супермаркеты, находящиеся поблизости от автомагистралей, подтвердили резко воз-

росший процент иностранной клиентуры. И не только торговля рада дополнительным покупателям. Туризм в Саксонии тоже извлекает большую выгоду из открытия границ. В регионе Lausitz, к примеру, в этом году отмечено увеличение количества отдыхающих на целых 5 процентов. Естественно, в этом заслуга и соседей, которые слышали о любимых местах саксонцев.

Мы очень рады и за наших гостей и за Саксонию, которой помогаем в кризисе ее замечательные соседи. Интересно получается: все вокруг только и твердят о том, «как у нас всё дорого, посмотрите вот...» а куда смотреть? Вроде уже и некуда.

o.j.



Euro-Schulen Dresden

пусть новогоднее настроение и наша школа останется с Вами на весь год!

Сделайте себе подарок к Новому Году!

Украсьте Вашу жизнь уроками немецкого языка!

У нас Вы можете учиться утром, днем или вечером, с 8 утра и до 8 вечера.

Курсы для молодежи, для родителей, для людей старшего возраста.



Наши предложения на январь и начало февраля:

- **Послеобеденная группа**
с 19 января, 13:00-16:30 (3 раза в неделю)
- **курс для родителей с детьми «Утро без стресса»**
с 26 января, 9:30-13:45 (4 раза в неделю)
- **6-месячный интенсивный курс для начинающих**
со 2 февраля, 8:00-12:15

Присоединяйтесь!

Мы находимся в центре - Schweizer Str. 3. Оплата проезда возможна! Учебники бесплатно! Вы можете бесплатно посетить пробный урок в удобное для Вас время.

Контакт: Euro-Schulen Dresden
Mohorner Straße 19 a, 01159 Dresden
Tel.: 0351/427 500 02 Frau Falkenberg, Frau Schabanow

24-28 декабря

Рождество в Париже

ПОЕЗДКА НА КОМФОРТАБЕЛЬНОМ АВТОБУСЕ,
ВСЕ ЭКСКУРСИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В сопровождении гида вы совершите автобусно-пешеходные обзорные экскурсии по городу с осмотром всех достопримечательностей: Лувра, Эйфелевой башни, Центра искусств им. Помпиду, пл. Бастилии, Больших бульваров, Оперы, пл. Согласия, Марсова поля, Латинского квартала, Люксембургского сада, Пантеона, острова Сите, Булонского леса, Собора Парижской Богоматери, Елисейских полей... Вы прогуляетесь по Монмартру, посетите музей духов и магазин парфюмерии (где товары со скидками). Завершит поездку посещение некрополя Сен-Женевьев-де-Буа и Версальского парка со знаменитым дворцом.

Дополнительно возможны: подъём на Эйфелеву башню, круиз по Сене на кораблике - набережные Парижа, посещение Лувра, Музея д'Орсэ, Центра Помпиду, других музеев, Версальского дворца, рождественский ужин в ресторане.

Отправление 24 декабря в 17.00 от Главного вокзала Дрездена и в 18.00 от Хемниц-Центра в Хемнице. Время в пути около 14 часов. Возвращение в Дрезден утром 28-го декабря. Два ночлега в комфортабельной гостинице с завтраком.

СТОИМОСТЬ 205,- €

осталось несколько свободных мест!

0351-8048989, 0351-8048059, 0351-4469031, 0351-3227729
0176-76343128, 0176-27693815, 0179-2977632, 0152-21902077
0152-01452674, 0371-9185832, 0177-8440988

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Перевозка мебели, поездки в аэропорты, консульства, в Польшу. **0351/4715762, 0179/32-52130**

Любые **консультации специалистов по компьютерам, Smartphone и PDA.** Подбор, установка программ и операционных систем, в т.ч. бесплатных. **0351/4065938, 0351/3745749, www.agathosyne.com**

Фирме **требуется технолог** по производству продуктов питания (колбасные, хлебо-булочные, кондитерские изделия, полуфабрикаты). **0151/50817397**

Срочно **требуется водитель.** **0151/50817397**

Объявляется набор школьников от 6 до 18 лет на **образовательный курс-тренинг:** рациональное скорочтение, организация самостоятельной работы с книгой и учебником, риторика. Подробная информация по телефону: 0177 6864813

Помогу с **приобретением недорогих авиабилетов** в С.-Петербург, Москву, Тель-Авив. Оформлю визы в Россию. **0152 04113939.**

Любая учебная и развивающая литература для детей и взрослых на русском языке. Заказы принимаются по тел. **0178-1788814**

20.000 русскоязычных жителей Дрездена прочитают ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и на другие темы. Стоимость объявления всего **1,- €** за 30 печатных знаков.

ТРЕБУЮТСЯ РУССКОГОВОРЯЩИЕ МЕДСЕСТРЫ и ALTENPFLEGERINNEN В РАЗЛИЧНЫХ РЕГИОНАХ.

тел: 0174 9907496

МАГАЗИН РУССКИХ ПРОДУКТОВ
ROSTOV AM DON

Каждую субботу - **свежая рыба.**
Принимаются посылки.

Lange Straße 28 Часы работы:
01159 Dresden Пн. - пт. 9.30 - 19.00
Тел. 0351/6536820 суб. 11.00 - 19.00

Вход с Kesselsdorfer Str. (дом 88). Трамваи NN 6 и 7 (ост. Malthersstraße)

К ВАШЕМУ ПРАЗДНИЧНОМУ СТОЛУ!

- ШАМПАНСКОЕ
 - ИКРА
 - НАБОРЫ ШОКОЛАДНЫХ КОНФЕТ
- и многое другое



KARUSSELL
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00

Bischofsweg 16 · 01097 Dresden
Тел. 0351-160 8572

Трамваи 7, 8, 13 до ост. Bischofsweg

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden
Телефоны редакций:

0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2

Факс: **0351 - 804 89 88**
e-mail: **club-spb@web.de**

Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:

Дрезден: 0351 - 804 805 9
Хемниц: 0371 - 402 24 11

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

Еврейское женское общество
объявляет набор

В ДЕТСКУЮ ХОРОВУЮ СТУДИЮ «СОЛНЫШКО».

Приглашаются девочки и мальчики в возрасте от 6 до 13 лет.

Справки:
0351-5633326, Изабелла Гуревич.
0170-5231226, Dr. Elke Preußner-Franke

КОРОТКИЕ НОВОСТИ

В недалеком будущем небольшие города и деревни Саксонии получат возможность подключения к скоростному интернету. Земля Саксония уже выделила на этот проект три миллиона евро, остальное добавит ЕС из программы развития сельских регионов. В настоящее время в таких районах Саксонии, как, например, Лаузитц и Саксонская Швейцария, пока еще отсутствует возможность подключения к широкополосному интернету. Министр экономики Саксонии Thomas Jurk (SPD) считает важным, чтобы «каждое предприятие и каждый гражданин смогли получить доступ к скоростному интернету по оптимальной цене». Варианты подключения к сети в сельских районах должны будут подбираться индивидуально. В зависимости от расположения, количества жителей и спроса на услугу это может быть стандарт UMTS, DSL, стекловолоконный кабель и др.

Всемирно известный оперный бас Rene Pape (1969 г. р.) приехал в свой родной город Дрезден, чтобы петь партию Годунова в премьерной одноименной опере Модеста Мусоргского. Pape исполняет партию властелина, который царствовал на Руси с 1598 по 1605 год. Опера поставлена в редакции 1869 года, сделанной самим Мусоргским. В основу своей редакции Мусоргский положил текст трагедии А.С. Пушкина «Борис Годунов» и «Историю государства Российского» Карамзина. Действие всецело концентрируется на развитии Бориса как личности – от его взлета до падения. Музыкальный руководитель оперы – Sebastian Weigle, режиссер – Christian Pade. Арии исполняются на русском языке, с немецкими субтитрами. Pape пел в детстве в знаменитом дрезденском Kreuzchor'e, затем последовала учеба в Musikhochschule родного города. На международный уровень певец вышел в 1995 году на Зальцбургском фестивале, где он спел партию волшебника Зарastro в опере Моцарта «Волшебная флейта». Сегодня он – член группы Берлинской государственной оперы и частый гость крупнейших оперных сцен мира, таких как Metropolitan Opera в Нью-Йорке, Венской государственной оперы и миланской Ла Скала. В 2001 году журнал Musical America назвал Rene Pape «певцом года». Он – лауреат двух премий «Грэмми». В декабре состоятся еще четыре представления этой оперы с участием певца.

Институт Роберта Коха (RKI) занимается исследованием состояния здоровья взрослого населения в общегерманском масштабе. В рамках этого исследования до конца 2011 года будет опрошено и обследовано 7 500 взрослых из 180 населенных пунктов Германии. С 6 по 10 января 2009 года группа ученых-медиков из RKI прибудет в Дрезден. Участники обследования набирались методом случайной выборки. Вскоре они получат приглашение на обследование. Каждый участник представляет примерно 5600 дрезденцев. Цель исследования – собрать новые данные по состоянию здоровья, факторам риска, здоровому образу жизни и условиям жизни лиц в возрасте от 18 до 80 лет и старше. Единственным пре-

имуществом граждан, занятых в этом исследовании, является тот факт, что они бесплатно получают полную оценку своего состояния здоровья.

Детские площадки без окурков должны стать правилом в Дрездене», - заявила обербургомистр Дрездена Helma Orosz. По словам профессора Ekkehart'a Paditz'a, председателя германского общества помощи новорожденным, «один-единственный окуроч, проглоченный малышом, может иметь опасные последствия для его здоровья». Не так давно Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) начала осуществление проекта «Здоровые города». Дрезден поддержал эту акцию. Недавно Helma Orosz вручила г-ну Paditz'у символический чек на 10 тыс. евро, которые город собирает для осуществления проекта «Здоровые города». Дрезден планирует также запретить на детских площадках распитие спиртных напитков. Постановление вступит в силу весной. На детских площадках появятся предупреждающие таблички. Пока еще не решено, какие меры будут приниматься к нарушителям. Не исключен штраф от 10 евро.

Обладателями льготного Дрезденского паспорта (Dresden-Pass) в будущем смогут стать жители города, которые получают помощь от государства в соответствии с законами о социальной помощи SGB II и SGB XII. Проверка доходов и имущественного состояния производится для этого не будет. Для получения Dresden-Pass достаточно предъявить решение (Bescheid) о предоставлении вам Arbeitslosengeld II или Sozialhilfe, а также приготовить фотографию паспортного формата.

Каждый из нас видел на прилавках Striezelmarkt'a черных человечков в цилиндрах и с лестницами. Если внимательней приглядеться к ним, то видно, что сделаны они из сухих палочек. Голова – разрезанный бумажный шар, цилиндр – тоже бумажный. Это – знаменитые дрезденские Pflaumentoffel. История их происхождения такова: в 17 веке зажиточные горожане использовали 8-9-летних детей-сирот из городских приютов для чистки узких дымоходов в своих каминках. В 1635 году саксонские трубочисты получили даже королевское дозволение иметь при себе детей, которые бы лазили в узкие дымоходы, что стало официальным признанием государства использования детского труда. Несмотря на свою грязную работу, дети-трубочисты считались символами счастья. Трубочист-Pflaumentoffel (от слов Pflaume и Feuerteufel) известен на саксонских ярмарках с 1801 года. Его называли также «Мужичок из печеных слив». В 19 веке на саксонских новогодних ярмарках появились коробейники – дети с лотками, продающие веселых трубочистов. Так постепенно утрачивалось негативное значение Pflaumentoffel'я, напоминающего об эксплуатации детского труда. Он и сегодня служит символом счастья, и его охотно дарят на Рождество.

Грандиозное Ледовое Шоу
«Золотой лёд Страдивари»
С новой программой
WELTSTARS

DRESDEN
Freiberger-Arena
24.04.2009

WOLFSBURG
Eis-Arena
25.04.2009

Евгений Плющенко, Елена Березная и др.
лучшие фигуристы мира в сопровождении
скрипача - виртуоза **Едвина Мартона**
с оригинальной скрипкой **Страдивари**

Информация и заказ билетов по Телефону:
0351/25 98 031
www.russ-sterne.de

ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?
НОВЫЙ
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ
ПРАКСИС
В ДРЕЗДЕНЕ

предлагает любые услуги в области стоматологии:

- ЛЕЧЕНИЕ • ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
- ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
- ОТБЕЛИВАНИЕ • ОРТОДОНТИЯ
- ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА

на самом современном оборудовании.
Консультации на русском и немецком.
Мы ждем вас:

Kaitzer Str. 19
01069 Dresden
Тел. 0351 - 41 74 931

пн.-пт.: 8.00 - 21.00
субб.: 8.00 - 12.00

RUSMARKT
PFOTENHAUERSTR. 45, 01307 DRESDEN

ДОРОГИЕ НАШИ ПОКУПАТЕЛИ!

ОТ ВСЕЙ ДУШИ ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС С НАСТУПАЮЩИМ РОЖДЕСТВОМ ХРИСТОВЫМ!
ЖЕЛАЕМ ЗДОРОВЬЯ И СЧАСТЬЯ!

Часы работы: в праздничные дни
24.12.08 и 31.12.08
мы работаем с 9.00 до 14.00

ХОРОШЕГО ВАМ НАСТРОЕНИЯ!

Всегда ваш Rusmarkt
www.rusmarkt.info

Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden
пн.-суб. с 9.00 до 19.00
автобус N 82 до ост. Gutenbergstr.

новый гинекологический прaxis
Schana Groh
Fachärztin für Gynäkologie und Geburtshilfe

Прием на немецком и русском языках ведет врач-гинеколог высшей категории с большим опытом работы в клиниках России и Германии **Жанна Гроо**.

Meißner Str. 49c, 01445 Radebeul.
Трамвай. N 4, ост. Försterstraße (зона Дрезден)
www.praxis-groh.de · Тел.: 0351/8108930

НЕЗАБЫВАЕМЫЙ ДЕТСКИЙ ПРАЗДНИК В КАФЕ «БАБА ЯГА»: ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ПОМЕЩЕНИЕ (до 30 человек, Dresden-Friedrichstadt) при желании в вашем распоряжении кухня, посуда, услуги повара, официанты.

0174 - 865 10 27

CLUB ST. PETERSBURG ПРИГЛАШАЕТ: КАЖДУЮ СУББОТУ

ПОЕЗДКА В ПРАГУ с экскурсией на русском языке (для групп 6 – 8 человек).

Программа:
8.00 выезд из Дрездена (от главного вокзала);
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия по старой Праге;
17.00 - 21.00 свободное время;
23.00 возвращение в Дрезден.

Стоимость поездки: 55,00 € (при заказе всего автобуса - 380,00 €)

Возможно посещение представления «Поющие фонтаны» - стоимость 8,00 €.
Возможна экскурсия на кораблике с обедом (при наличии свободных мест) - стоимость 22,50 €.

0351-8048989, 0351-8048059, 0179-2977632, 0152-21902077

НА МИКРОАВТОБУСЕ:

ДРЕЗДЕН - ПЕТЕРБУРГ - ДРЕЗДЕН

МАРШРУТ:
ГЕРМАНИЯ - ПОЛЬША - ЛИТВА - ЛАТВИЯ - ЭСТОНИЯ - РОССИЯ (ИВАНГОРОД).

До 6 - 8 человек.
Доставка от дома до дома.
Время в пути около 24 час.
От 150,00 € с чел., до 40 кг багажа бесплатно.

0178-17 888 14 (в любое время).

BEATE PROTZE IMMOBILIEN

ВАШЕ АГЕНТСТВО ПО НЕДВИЖИМОСТИ В ДРЕЗДЕНЕ И ОКРУГЕ

- квалифицированно и бесплатно проконсультирует Вас
- подберёт подходящую квартиру (в аренду) в хорошем районе города по Вашему вкусу и возможностям
- посодействует в выборе подходящего офиса для Вашего бизнеса, торговых или складских помещений
- поможет в покупке и продаже дома, квартиры или земельного участка в Дрездене и округе
- подскажет выгодное финансирование

РУССКИЙ КОНСУЛЬТАНТ ОЖИДАЕТ ВАС ПО ПОНЕДЕЛЬНИКАМ С 17 до 18 ЧАСОВ

Nürnbergger Straße 32, 01187 Dresden
Телефон для связи и справок: **01577 - 325 93 77**

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

Премьера оперы М. Мусоргского «**Boris Godunow**» (на русском, с немецкими субтитрами). Инсценировка: С. Паде
23 декабря, 19.00; 26 декабря, 18.00; 29 декабря, 19.00. Semperoper (Theaterplatz 2). Справки: 0351/49110

Спектакль «DiaGnose. Evangelium nach Anton» театра обнаженного тела DEREWO (С.-Петербург)
26 и 27 декабря, 20.00. Festspielhaus Hellerau (Karl-Liebknecht-Str. 56b). Вход: от 9 до 19 €. Справки: 0351-80 36 810 или ticket@kunstforumhellerau.de

Спектакль «ONCE...» (в стиле commedia dell'arte) театра обнаженного тела DEREWO (С.-Петербург)
28 и 29 декабря, 20.00. Festspielhaus Hellerau (Karl-Liebknecht-Str. 56b). Вход: от 9 до 19 €. Справки: 0351-80 36 810 или ticket@kunstforumhellerau.de

Русский культурный **радио-альманах «Северная звезда»** на ColoRadio. Тема передачи: «Зимняя улыбка»
27 декабря, 20.00-22.00, на частотах 98,4 и 99,3 MHz или LiveStream MP3 в интернете: www.coloradio.org

Русский вечер с показом фото-слайдов о поездках в РФ. Общение. Русская кухня: пельмени
29 декабря, с 19.30. Reisekneipe (Görlitzer Str. 15), вход со двора. Тел.: 0351 / 267 193 0. Вход бесплатный. www.reisekneipe.de

Выставка «2+2»: Живопись+Фотография. Художники: Д. Конрад, И. Доббельт, Л. Голубева, М. Доббельт.
Deutsch-Russ. Kulturinstitut e.V.(Zittauer Str.29). Вход свободный. Выставка открыта до 9 января 2009. Справки: 0351 - 8014160

Выставка «Маскарад» художницы Ирины Шиповской (живопись, масло)
Galerie & Schokocafe „Zarewna art affaire“ (Alaunstr. 66-68). Выставка открыта до конца декабря, пн. 11-19, вт.-суб. 11-20, ср. - вых.

Выставка «ЖИЗНЬ...» русских художников А. Кришан, Ю. Мамелкина (живопись) и А. Солдатенко (работы по дереву).
Галерея "Art Funerale" (Schweriner Str. 23). Выставка открыта: вт.-чт. с 14.00 до 18.00. Вход бесплатный. Справки: 0351-3263894, 0351-21-04885, 0176-22970538

Выставка «После полудня» художника Р. Андерсена (Молдавия, Россия).
галерея Moskau - Vernissage - Moscow (Neumarkt 7). Вход свободный. Выставка открыта до конца года. Справки: 0351/4821081

Ресторан «Ольга» приглашает 31 ДЕКАБРЯ провести незабываемую ночь!

«В БЛЕСКЕ НОВОГОДНЕЙ МИШУРЫ»

В эстрадной программе - известная певица, стриптиз и, конечно же, Дед Мороз и Снегурочка.

И все это за 35 €, включая горячее и холодное блюдо, плюс подарок каждому гостю!

Начало в 20:00

Leipziger Str. 99, 01127 Dresden. Tel. 0351-88 94 3 94

АВТОБУСНЫЕ МАРШРУТЫ ВЫХОДНОГО ДНЯ из Дрездена и Хемница С ЭКСКУРСИЯМИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЛАН ПОЕЗДОК на 2009 год

23.01.-30.01 ИЗРАИЛЬ от 750,00 €	22.05.-24.05 АМСТЕРДАМ-КОЙКЕНХОФ 105,00 €
20.02.-22.02 ВЕНЕЦИЯ (Карнавал) 115,00 €	29.05.-01.06 БУДАПЕШТ-БРАТИСЛАВА 175,00 €
20.03.-22.03 ВЕНА 105,00 €	27.06.-05.07 ОТДЫХ в ИСПАНИИ 425,00 €
29.04.-04.05 ЛАЗУРНЫЙ БЕРЕГ ФРАНЦИИ 245,00 €	01.10.-06.10 ИТАЛИЯ: Флоренция - Пиза - Неаполь - Рим - Ватикан 295,00 €

СПРАВКИ: - 0176 76343128
- 0351 8048989 - 0176 27693815
- 0351 8048059 - 0152 21902077
- 0351 4469031 - 0152 01452674
- 0351 3227729 - 0371 9185832
- 0179 2977632 - 0177 8440988

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ
СТОИМОСТЬЮ ОТ 1,- €:

0351-8048059
0179-2977632

20-22 февраля. ВЕНЕЦИЯ В ДНИ КАРНАВАЛА.

АВТОБУСНАЯ ПОЕЗДКА С ЭКСКУРСИЯМИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ.

Сказочная Венеция! Водно-пешеходная экскурсия (на катерах и пешком) по городу: Большой канал, площадь Святого Марка со знаменитым архитектурным ансамблем и собором, дворец Дожей, мосты и набережные, катание по каналам на гондолах, посещение фабрики венецианского стекла.... Венеция уникальна, неповторима и незабываема! Особенно раз в году – во время знаменитого карнавала.

Стоимость поездки 115,00 €.

Справки и запись:
0351-8048989, 0351-8048059, 0351-4469031, 0351-3227729
0176-76343128, 0176-27693815, 0179-2977632, 0152-21902077,
0152-01452674, 0371-9185832, 0177-8440988

ANTEA BESTATTUNGEN

ВСЕ ВИДЫ РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ

С СОБЛЮДЕНИЕМ ЛЮБЫХ РЕЛИГИОЗНЫХ И СВЕТСКИХ ТРАДИЦИЙ

В ТРУДНУЮ МИНУТУ ГОРЯ И СКОРБИ МЫ ГОТОВЫ ПОМОЧЬ ВАМ ДНЕМ И НОЧЬЮ.

Один телефонный звонок - и мы будем у вас с помощью или советом.
Говорить можно по-русски и по-немецки.

ДРЕЗДЕН:
Telefon: Gompitzer Str. 29
0351-210 48 85 01157 Dresden
0351-326 38 94
0176-22970538
Говорим по-русски
0351- 42 999 42
0172 - 371 0 371

www.antea.de